



**Berta Elena Vidal de Battini \***  
(República Argentina)

### **Caso del zorro y del tigre (Salta)**

Ande es monte, el tigre diz que había sido el rey de todos los animales. Y tenía un sobrino, que era el zorro, y se llamaba Juan. Y como el tigre era más poderoso, él comía bien y el zorro se moría de hambre.

Y un día el tigre había carnado una ternera linda y tierna y gorda, y entonce había 'tao pasando el zorro. Muerto di hambre el zorro, y lu había visto al tigre, y le dice, le pegó un grito:

-Tío, deme la tripita.

-No, ésa es bombilla pal mate de tu tía tigre -li ha dicho el tigre.

-Deme la pancita.

-No -dice-, ésa es el mate de tu tía tigre.

Entonce el zorro li ha vuelto a pedir:

-Bueno, entonce, siquiera la bostita, deme.

-No, hijo, ésa es yerba de tu tía.

Y no le ha querío dar nada y él había comido lo mejor.

Y después, el zorro se ha desconsolado del todo. Y que ha comido el tigre y si ha dormido el tigre. Y entonce el zorro le agarró la vejija<sup>233</sup> de la ternera y la había puesto al sol. Y había pillau muchas moscas y guanqueiros, y los había echau adentro. Y entonce empezaron a bramar adentro de la vejija, los bichos. Y después que le había atado en la punta de la cola al tigre, y recién le había gritau. Lo recuerda, y entonce le dice:

-¡Tío! -que le gritaba-, allá vienen unos cazadores. Parece que traen muchos perros.

Y se ha recordao el tigre y ha dicho, asustao:

-¿Son muchos?

-¡Son muchos, muchos! -le ha dicho el zorro, y ha disparao el zorro pa que dispare el tigre.

Y ha disparao el tigre. Y el tigre no se puede dar vuelta, y créia que eran los perros que lo iban corriendo, lo que bramaban las moscas y los guanqueiros en la vejija. Que de miedo había salíu disparando el tigre y había dejau la ternera. Y entonce si ha vuelto el zorro y ha comíu lo mejor. Cuando ya ha corríu mucho, el tigre, se li ha roto la vejija y si ha dau cuenta que lo 'staba jodiendo el zorro. Y si ha vuelto y lu ha empezau a buscar. Y ha teníu que conchabar a un animal pa que lo vaya a buscar. Había buscau un carancho nuevo pa que lo pueda buscar. Y lo ha buscau y no ha podido dar con él.

-Bueno -li ha dicho el tigre-, yo me voy a hacer el muerto pa que si arrime el zorro. Y vos empezá a llamar a todos los caranchos y a todos los animales. Cuando vea el zorro que todos vienen y crea que m'hi muerto, se

va a animar el zorro y va a venir.

Y entonces si había hecho el muerto, el tigre, y se había tirau en el campo limpio. Y empezaron los caranchos a dar vuelta, encima. Y ya si ha dicho por todas partes que si ha muerto el tigre. Y han ido llegando todos los animales. Y ya dice que 'taba llegando el sobrino, porque dice que tenía que ir al velatorio del tío. Y el zorro es muy desconfiau. Dice que despacito se había ido arrimando al tigre muerto. Hasta que se ha arrimau al lao de la cola. En eso, si ha dau cuenta el zorro que el tigre resollaba con disimulo y si hacía el muerto. Entonces ha dicho:

-Todos los dijuntos que yo hi visto si han péido.

Y el tigre que ha hecho juerza y si ha péido. Y áhi ha gritado el zorro:

-Dijunto que se péi no velo yo -y si ha disparau el zorro y hasta el día de hoy no lu han visto más.

*Jesús Perea, 50 años. Cafayate. Aimará. Salta, 1954.*

*Campeño de la zona rural de la ciudad de Cafayate. La preferencia por los tiempos verbales compuestos que se observa desde Tucumán hacia el Norte se comprueba en este cuento.*

\* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

---

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmesese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace. www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)

